



SLOVENSKI STANDARD
SIST ISO 8954-1:2002

01-september-2002

Ferozlitine - Slovar - 1. del: Materiali

Ferroalloys -- Vocabulary -- Part 1: Materials

Ferro-alliages -- Vocabulaire -- Partie 1: Matériaux

Ta slovenski standard je istoveten z: ISO 8954-1:1990

[SIST ISO 8954-1:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dfb545bf-e60b-464b-92f5-d828b859d32/sist-iso-8954-1-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dfb545bf-e60b-464b-92f5-d828b859d32/sist-iso-8954-1-2002>

ICS:

01.040.77	Metalurgija (Slovarji)	Metallurgy (Vocabularies)
77.100	Železove zlitine	Ferroalloys

SIST ISO 8954-1:2002

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST ISO 8954-1:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dfb545bf-e60b-464b-92f5-d828bf859d32/sist-iso-8954-1-2002>

INTERNATIONAL
STANDARD**ISO**
8954-2NORME
INTERNATIONALEFirst edition
Première édition
Первое издание
1990-09-01МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

Ferroalloys — Vocabulary —**Part 2 :**
Sampling and sample preparation**iTeh STANDARD PREVIEW****(standards.iteh.net)**
Ferro-alliages — Vocabulaire —**Partie 2 :**
Échantillonnage et préparation des échantillons<https://standards.iteh.net/catalog/Detail/item?id=828b1859d32/sist-iso-8954-1-2002>**Ферросплавы — Словарь —****Часть 2 :**
Отбор и подготовка пробReference number
Numéro de référence
Номер ссылки
ISO 8954-2 : 1990 (E/F/R)
ISO 8954-2 : 1990 (A/Φ/P)

ISO 8954-2 : 1990 (E/F/R)
ICO 8954-2 : 1990 (A/Φ/P)

Contents

	Page
Foreword	iv
1 Scope	1
2 Sampling and sample preparation	1
Annex A : Bibliography	4
Alphabetical indexes	
English	5
French	5
Russian	5

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dfb545bf-e60b-464b-92f5-d828bf859d32/sist-iso-8954-1-2002>

© ISO 1990

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher./Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse



ISO 8954-2 : 1990 (E/F/R)
ИСО 8954-2 : 1990 (А/Ф/Р)

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 8954-2 was prepared by Technical Committee ISO/TC 132, *Ferrous alloys*.

ISO 8954 consists of the following parts, under the general title *Ferrous alloys — Vocabulary*:

- Part 1: *Materials*
- Part 2: *Sampling and sample preparation*
- Part 3: *Sieve analysis*

Annex A of this part of ISO 8954 is for information only.

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST ISO 8954-1:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dfb545bf-e60b-464b-92f5-d828bf859d32/sist-iso-8954-1-2002>

**Ferroalloys —
Vocabulary —****Ferro-alliages —
Vocabulaire —****Ферросплавы —
Словарь —****Part 2 :
Sampling and sample
preparation****Partie 2 :
Échantillonnage
et préparation
des échantillons****Часть 2 :
Отбор и подготовка проб****1 Scope**

This part of ISO 8954 defines terms relating to sampling and sample preparation for chemical analysis of ferroalloys.

Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 8954 définit les termes relatifs à l'échantillonnage et à la préparation des échantillons des ferro-alliages pour l'analyse chimique.

Область применения

Настоящая часть ИСО 8954 определяет термины относящиеся к отбору и подготовке проб ферросплавов для химического анализа.

**2 Sampling and sample
preparation****Échantillonnage et préparation
des échantillons****Отбор и подготовка проб**

2.1 sampling: A procedure used to collect a sample.

échantillonnage: Procédure de prélèvement des échantillons.

отбор проб: Процесс взятия пробы.

2.2 representative quality characteristic: The content of an element (or of elements) or the size distribution determining the sampling parameters and the cost of a ferroalloy.

caractéristique représentative de qualité: Teneur en un élément (ou en des éléments) ou composition granulométrique déterminant les paramètres d'échantillonnage d'un ferro-alliage et son coût.

представительный показатель качества: Содержание элемента (или элементов) или гранулометрический состав, определяющие параметры отбора проб и стоимость ферросплава.

2.3 sample: A part of a ferroalloy taken from a consignment and representative of the properties of the consignment.

échantillon: Partie de ferro-alliage provenant d'une livraison et étant représentative quant aux propriétés de cette livraison.

проба: Часть ферросплава, отобранная от поставки и являющаяся представительной с точки зрения свойств этой поставки.

2.4 increment: A quantity of a ferroalloy obtained by a sampling device at one time from a consignment supplied in bulk or in a packed form; also, a quantity of a ferroalloy taken by the increment division method.

prélèvement élémentaire: Quantité de ferro-alliage extraite en une seule fois d'une livraison emballée ou en vrac, à l'aide d'un dispositif d'échantillonnage, ou bien quantité de ferro-alliage obtenue par une méthode de division des prélèvements élémentaires unitaires.

проба точечная: Количество ферросплава, взятое пробоотборным устройством за один раз от упакованной или неупакованной поставки, а также количество ферросплава, полученное методом сокращения единичных точечных проб.

2.5 subsample: A quantity of a ferroalloy consisting of two or more increments taken from a part of a consignment. This is a composite of increments, each having been optionally crushed and/or divided as necessary.

sous-échantillon: Quantité de ferro-alliage qui se compose de deux ou de plusieurs prélèvements élémentaires pris dans une partie de la livraison. Cela se rapporte à une quantité de ferro-alliage comprenant plusieurs prélèvements élémentaires qui, si nécessaire, sont concassés individuellement et/ou divisés d'une façon arbitraire.

подпроба: Количество ферросплава, состоящее из двух или более точечных проб, взятых от части поставки. Это относится к количеству, состоящему из точечных проб, произвольно по отдельности раздробленных и/или произвольно сокращенных по необходимости.

ISO 8954-2 : 1990 (E/F/R)
ICO 8954-2 : 1990 (A/Ф/Р)

- 2.6 gross sample:** A quantity of a ferroalloy consisting of all the increments taken from a consignment. This includes the composite of all the increments or all the subsamples, each having been optionally crushed and/or divided as necessary.
- 2.7 manual sampling:** Sampling by human effort carried out with sampling devices including mechanically assisted devices.
- 2.8 mechanical sampling:** Sampling carried out by mechanical means.
- 2.9 random sampling:** A method of increment sampling in which each part of a ferroalloy sampled has an equal probability of being taken.
- 2.10 systematic sampling:** A practical method of sampling in which increments are taken at specified regular intervals in terms of mass or time or space; the first increment is taken randomly from the first interval.
- 2.11 two-stage sampling:** A practical method of random sampling by two stages. At the first stage, a selection of primary units of sampling (e.g. packed units or parts of a consignment) is carried out. At the second stage, several increments (secondary units of sampling) are randomly taken from each primary unit selected.
- 2.12 sample preparation:** A process of making a sample ready for the determination of quality characteristics. It covers sample division, crushing, mixing and sometimes pre-drying and may be performed in several stages.
- 2.13 division:** A process of decreasing the mass of a sample in accordance with prescribed rules, for the purposes of obtaining the required mass of a test sample.
- 2.14 divided sample:** A sample obtained by the method of division.
- échantillon global:** Quantité de ferro-alliage qui se compose de tous les prélèvements provenant d'une livraison. Cela se rapporte à une quantité de ferro-alliage comprenant tous les prélèvements élémentaires ou tous les sous-échantillons, dont chacun, si nécessaire, est individuellement concassé et/ou divisé d'une façon arbitraire.
- échantillonnage manuel:** Échantillonnage effectué par un opérateur à l'aide des dispositifs d'échantillonnage, y compris les dispositifs mécaniques auxiliaires.
- échantillonnage mécanique:** Échantillonnage effectué à l'aide de moyens mécaniques.
- échantillonnage au hasard:** Méthode d'échantillonnage des prélèvements élémentaires selon laquelle chaque partie du ferro-alliage à échantillonner a la même probabilité d'être choisie.
- échantillonnage systématique:** Méthode pratique d'échantillonnage selon laquelle les prélèvements élémentaires sont pris dans les intervalles égaux prescrits, établis d'après la masse ou le temps ou l'espace; le premier prélèvement élémentaire à l'intérieur du premier intervalle doit être choisi au hasard.
- échantillonnage à deux degrés:** Méthode pratique d'échantillonnage au hasard à deux degrés. Au premier degré, on prélève les unités primaires d'échantillonnage (par exemple, unités d'emballage ou parties de la livraison). Au second degré, on effectue au hasard quelques prélèvements élémentaires (unités secondaires d'échantillonnage) sur chaque échantillon primaire choisi.
- préparation des échantillons:** Processus de la préparation pour la détermination des caractéristiques de qualité. Il comprend la division des échantillons, leurs concassage, homogénéisation et, le cas échéant, le pré-séchage, et peut être effectué en plusieurs degrés.
- division:** Processus de réduction de la masse d'un échantillon conformément aux prescriptions, en vue de l'obtention d'une masse requise d'un échantillon à essayer.
- échantillon divisé:** Échantillon obtenu par une méthode de division.
- проба объединенная:** Количество ферросплава, составленное из всех точечных проб, отобранных от поставки. Это относится к количеству, состоящему из всех точечных проб или всех подпроб, каждая из которых по отдельности произвольно раздроблена и/или произвольно сокращена по необходимости.
- отбор проб ручной:** Отбор проб, выполненный человеком при помощи пробоотборных устройств, включая механические вспомогательные устройства.
- отбор проб механический:** Отбор проб, произведенный при помощи механических средств.
- отбор проб произвольный:** Метод отбора точечных проб, при котором каждая часть опробуемого ферросплава имеет равную вероятность быть отобранной.
- отбор проб систематический:** Практический метод отбора проб, при котором точечные пробы отбирают через заданные равные интервалы, установленные по массе или времени, или месту; первую точечную пробу внутри первого интервала отбирают произвольно.
- отбор проб двустадийный:** Практический метод произвольного отбора проб в две стадии. На первой стадии производят отбор первичных единиц (напр., упаковочных единиц или частей поставки). На второй стадии от каждой выбранной первичной единицы отбора проб произвольно отбирают несколько точечных проб (вторичных единиц отбора проб).
- подготовка проб:** Процесс подготовки пробы для определения показателей качества. Он включает в себя сокращение проб, дробление, перемешивание и иногда предварительное высушивание и может быть выполнен в нескольких стадиях.
- сокращение:** Процесс уменьшения массы пробы согласно установленным правилам с целью получения требуемой массы пробы для испытания.
- проба сокращенная:** Проба, полученная методом сокращения.

2.15 test sample: A sample, ready for the determination of chemical composition or size distribution, which is prepared from each increment, each subsample or the gross sample in accordance with a specified method for the given type of sample.

échantillon pour essai: Échantillon disponible pour la détermination de la composition chimique ou granulométrique d'une livraison ou d'une partie de la livraison qui est préparé à partir d'un échantillon global, de chaque sous-échantillon ou de chaque prélèvement élémentaire par une méthode spécifiée pour échantillon donné.

проба для испытания: Проба, готовая для определения химического или гранулометрического состава поставки или части поставки, подготовленная из объединенной пробы, каждой подпробы или каждой точечной пробы методом, установленным для данного вида пробы.

2.16 size sample: A sample taken for the determination of the size distribution of a consignment or part of a consignment.

échantillon pour l'analyse par tamisage: Échantillon prélevé pour la détermination de l'analyse par tamisage d'une livraison ou d'une partie de la livraison.

проба для ситового анализа: Проба, взятая для определения гранулометрического состава поставки или части поставки.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST ISO 8954-1:2002

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dfb545bf-e60b-464b-92f5-d828bf859d32/sist-iso-8954-1-2002>

ISO 8954-2 : 1990 (E/F/R)
 ИСО 8954-2 : 1990 (А/Ф/Р)

Annex A
 (informative)

Bibliography

Annexe A
 (informative)

Bibliographie

Приложение А
 (информативное)

Библиография

ISO 3713 : 1987, *Ferroalloys — Sampling and preparation of samples — General rules.*

ISO 4552-1 : 1987, *Ferroalloys — Sampling and sample preparation for chemical analysis — Part 1: Ferrochromium, ferrosilicochromium, ferrosilicon, ferrosilicomanganese, ferromanganese.*

ISO 4552-2 : 1987, *Ferroalloys — Sampling and sample preparation for chemical analysis — Part 2: Ferrotitanium, ferromolybdenum, ferrotungsten, ferrowniobium, ferrownadium.*

ISO 3713 : 1987, *Ferro-alliages — Échantillonnage et préparation des échantillons — Règles générales.*

ISO 4552-1 : 1987, *Ferro-alliages — Échantillonnage et préparation des échantillons pour analyse chimique — Partie 1: Ferrochrome, ferro-silico-chrome, ferro-silicium, ferro-silico-manganese, ferromanganèse.*

ISO 4552-2 : 1987, *Ferro-alliages — Échantillonnage et préparation des échantillons pour analyse chimique — Partie 2: Ferrotitane, ferromolybdène, ferro-tungstène, ferro-niobium, ferro-vanadium.*

ИСО 3713 : 1987, *Ферросплавы — Отбор и подготовка проб — Общие правила.*

ИСО 4552-1 : 1987, *Ферросплавы — Отбор и подготовка проб для химического анализа — Часть 1: Феррохром, ферросиликохром, ферросилиций, ферросиликомарганец, ферромарганец.*

ИСО 4552-2 : 1987, *Ферросплавы — Отбор и подготовка проб для химического анализа — Часть 2: Ферротитан, ферромolibден, ферровольфрам, феррониобий, феррованадий.*

iTeh STANDARD PREVIEW
 (standards.iteh.ai)

[SIST ISO 8954-1:2002](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dfb545bf-e60b-464b-92f5-d828bf859d32/sist-iso-8954-1-2002)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/dfb545bf-e60b-464b-92f5-d828bf859d32/sist-iso-8954-1-2002>